

Distr.
GENERAL

A/50/856
S/1995/1058
22 December 1995
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH



مجلس الأمن
السنة الخمسون

الجمعية العامة
الدورة الخمسون
البند ٦٠ من جدول الأعمال
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص
بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ موجهة إلى
الأمين العام من الممثلين الدائمين لكمبوديا وجمهورية لاو
الديمقراطية الشعبية لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيل إليكم طيه البلاغ الصحفي الذي صدر في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ في أعقاب الزيارة الرسمية التي قام بها لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية صاحب الجلالة بر يا بات سامديك بر يا نورودوم سيهانوك فارمان، ملك كمبوديا وصاحبة الجلالة الملكة نورودوم مونيانت سيهانوك، في الفترة من ٧ إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥.

وسنغدو ممتنين لو تكرمتم بتعميم نص هذه الرسالة بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٦٠ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) صاحب السمو الملكي الأمير
سيسوات سيريرات
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لكمبوديا
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) ألونكيو كيتيخون
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
لدى الأمم المتحدة

المرفق

البلاغ الصحفي المؤرخ ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥
الصادر في أعقاب الزيارة الرسمية التي قام بها صاحب
الجلالة ملك كمبوديا و جلالة الملكة إلى جمهورية لاو
الديمقراطية الشعبية في الفترة من ٧ إلى ١٠ كانون
الأول/ديسمبر ١٩٩٥

١ - بدعوة من فخامة السيد نوهاك فومسافانه، رئيس جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وعقيلته، قام صاحب الجلالة بریا بات سامديك بریا نورودوم سيهانوك فارمان، ملك كمبوديا وصاحبة الجلالة الملكة نورودوم مونيوات سيهانوك بزيارة دولة جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، في الفترة من ٧ إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥.

٢ - واستقبل صاحب الجلالة بریا بات سامديك بریا نورودوم سيهانوك فارمان و جلالة الملكة والوفد الرفيع المستوى لمملكة كمبوديا، في مطار واتاي من قبل فخامة السيد نوهاك فومسافانه وعقيلته، وأعضاء اللجنة الدائمة للجمعية الوطنية، وأعضاء الحكومة وكبار ضباط الجيش والشرطة والموظفين فضلا عن ممثلي سكان العاصمة فيانتيان.

٣ - وأقام فخامة رئيس جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وعقيلته مأدبة رسمية في مقر الجمعية الوطنية على شرف جلالتي ملك ومملكة كمبوديا.

٤ - وأجرى فخامة السيد نوهاك فومسافانه، رئيس جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وعقيلته لقاء مع صاحب الجلالة بریا بات سامديك بریا نورودوم سيهانوك فارمان و جلالة الملكة نورودوم مونيوات سيهانوك أعربا خلاله عن عميق ارتياحهما لتشرفهما باستقبال جلالة الملك بریا بات سامديك بریا نورودوم سيهانوك فارمان، ملك كمبوديا، والصديق الحميم والمبجل لشعب لاو، و لجلالة الملكة، وكذا كبار أعضاء الوفد الكمبودي الشقيق.

وخلال هذا اللقاء المنعم بمشاعر الود والأخوة، أكد رئيسا الدولتين أن العلاقات الودية التقليدية العريقة القائمة بين شعبي لاو وكمبوديا والتعاون بين البلدين قد توسع نطاقه وتعزز في العديد من المجالات، بعد الزيارة الرسمية التي قام بها فخامة السيد نوهاك فومسافانه وعقيلته لمملكة كمبوديا، في شهر حزيران/يونيه المنصرم.

وبهذه المناسبة، رحب رئيسا الدولتين بنتائج الأعمال التي أنجزتها لجان التعاون المشتركة اللاوية - الكمبودية والكمبودية - اللاوية، مما شجع على تبادل الوفود على مختلف المستويات، وأعطى دفعة جديدة للتعاون بين البلدين في مجالات الزراعة والغابات والثقافة والرياضة. وأعربا عن سرورهما لاعتماد لجان الحدود المشتركة بين البلدين للمبادئ والإجراءات الرامية إلى وضع تسوية تقنية لمسائل الحدود وفقا لرغبتهما المشتركة.

وخلال هذا اللقاء، أعرب رئيسا الدولتين عن اعتزازهما بما تتسم به علاقات حسن الجوار القائمة على مدى التاريخ بين جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وكمبوديا من أخوة وصراحة وصدق وما يسودها من روح المساعدة المتبادلة.

وأكد رئيسا الدولتين تأكيداً راسخاً أن الحفاظ على علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين وتنميتها مفيدتان لمصالح الشعبين، وتخدمان قضية السلام والاستقرار والتعاون في هذه المنطقة وفي العالم.

وفي هذه الزيارة، أعرب صاحب الفخامة نواهك فومسافانه عن بالغ ارتياحه وعميق تقديره للجهود الحثيثة والدؤوبة التي يبذلها صاحب الجلالة الملك بريا بات سامديك بريا نورودوم سيهانوك فارمان، أب الأمة الكمبودية، من أجل تحقيق المصالحة الوطنية في كمبوديا، وتعزيز رفاه الشعب وتقدم وازدهار مملكة كمبوديا.

ورحب صاحب الجلالة الملك بريا بات سامديك بريا نورودوم سيهانوك فارمان ترحيباً حاراً بما تحقّق من مكاسب وأحرز من تقدم متواصل وكبير في مجال البناء الوطني وإرساء الاشتراكية في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية تحت القيادة الرشيدة للحزب الشعبي الثوري اللاوي.

٥ - واستقبل صاحب الجلالة بريا بات سامديك بريا نورودوم سيهانوك فارمان وصاحبة الجلالة ملكة كمبوديا في قصر هو خام، فخامة السيد خامتاي سيفاندون، رئيس وزراء جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وعقيلته اللذين اصطحباها فيما بعد في زيارة لفرا تات لوانغ دي فيانتيان. وبهذه المناسبة، أهدى صاحباً الجلالة لقداسة رئيس اتحاد البوذيين في لاو تمثالاً لبوذا للاحتفاظ به بعناية كبيرة في معبد ليعبده شعب لاو.

٦ - واستقبل صاحب الجلالة بريا بات سامديك بريا نورودوم سيهانوك فارمان وجلالة الملكة في قصر هو خام فخامة السيد سامان فيغناكيت، رئيس الجمعية الوطنية وعقيلته.

كذلك استقبل جلالتهما على التوالي أعضاء جمعية الصداقة اللاوية الكمبودية برئاسة رئيس الجمعية المذكورة، والرعايا الخمير المقيمين في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وكذلك أفراد أسرة الراحلة موم مانيافانه.

٧ - وخلال إقامتهما في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، قام صاحب الجلالة بريا بات سامديك بريا نورودوم سيهانوك فارمان وجلالة الملكة، وكذلك أعضاء وفد كمبوديا الرفيع المستوى، بوضع باقة من الزهور على نصب الجندي المجهول، وزيارة المعالم التاريخية، وورش الصناعات اليدوية وعددا من الأندية الثقافية في فيانتيان ولوانغ برابانغ.

٨ - وأعرب الطرفان الساميان عن ارتياحهما لبروز اتجاه نحو إحلال السلام والاستقرار والصداقة والتعاون بين أمم جنوب شرقي آسيا. وأكدوا من جديد رغبتهما في تعزيز وتوسيع علاقات حسن الجوار التي تربط بين بلديهما والتعاون مع جميع بلدان المنطقة على أساس مبادئ التعايش السلمي.

٩ - ورحب رئيسا البلدين بتوقيع وزير خارجية جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ومملكة كمبوديا على معاهدة الصداقة والمساعدة المتبادلة التي تشكل بادرة خير في الزيارة التاريخية الحالية.

١٠ - وأعرب الطرفان الساميان عن بالغ تقديرهما للزيارة الرسمية التي قام بها صاحب الجلالة بريا بات سامديك بريا نورودوم سيهانوك فارمان وجلالة الملكة إلى جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، ووصفاها بأنها حدث بارز ذو أهمية تاريخية، ويشكل تطورا مستمرا لعلاقات الصداقة التقليدية وعلاقات حسن التعاون القائمة بين شعبي ودولتي لاو وكمبوديا.

١١ - وأعرب صاحب الجلالة بريا بات سامديك بريا نورودوم سيهانوك فارمان وجلالة الملكة عن بالغ امتنانهما وحبهما لفضامة السيد نوهاك فومسافانه، رئيس جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وعقيلته، ولحكومة وشعب لاو البطل، لما أحاطوهما به، طيلة هذه الزيارة الرسمية من استقبال حار وعظيم وهائل ومشهود، مما يدل على ما يكنوه لهما ولوفد كمبوديا الرفيع المستوى من مودة عظيمة وحفاوة بالغة.

فيانتيان، في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥.

— — — — —